Puis, l'Envoyé de la Lumière bienfaisante, dans les cinq sortes de terres précieuses de la pureté, planta les cinq sortes d'arbres précieux lumineux, dépassant tout éloge et sans supérieurs. Ensuite, sur les cinq sortes de terrasses précieuses lumineuses, il alluma les cinq lampes précieuses lumineuses qui durent toujours.

Quand l'Envoyé de la Lumière bienfaisante eut fait les cinq libéralités, il commença par chasser la pensée obscure non lumineuse; il abattit et enleva les cinq sortes d'arbres de mort empoisonnés et mauvais[1] : la racine de cet arbre est la haine; son tronc est la violence; ses branches sont l'irritation; ses feuilles sont l'aversion; ses fruits sont la division[2]; son goût est le fade; sa couleur est le dénigrement. Ensuite il chassa le sentiment obscur non lumineux, dont il abattit et enleva l'arbre de mort; cet arbre a pour racine le manque de foi; son tronc est l'oubli; ses branches sont l'hésitation et la négligence; ses feuilles, la violence; ses fruits, les tourments; son goût, l'avidité et la concupiscence; sa couleur, la résistance[3]. Il chassa ensuite la réflexion obscure non lumineuse, dont il abattit et enleva l'arbre de mort; la racine de cet arbre est la concupiscence; son tronc, la paresse; ses branches, la violence; ses feuilles, la haine des supérieurs[4]; ses fruits, la raillerie; son goût, la convoitise; sa couleur, l'amour sensuel. Les diverses sortes d'actions impures, on les commet d'abord et on s'en

(1) Sur les arbres de mort et les arbres de vie, cf. *supra*, p. 528 n. 2. Le texte est évidemment altéré. Il faut lire : «Quand l'Envoyé de la Lumière bienfaisante eut fait les cinq libéralités, il abattit et enleva les cinq sortes d'arbres empoisonnés et mauvais. Il commença par chasser la pensée obscure non lumineuse dont il abattit et enleva l'arbre de la mort; la racine de cet arbre est la haine...»

(2) Au lieu de 分拆 *fen-tchö*, il faut lire 分析 *fen-si*, qu'on retrouve correctement *infra*, p. 576.

(3) Au lieu de 拒諱 *kiu-houei*, il faut lire 拒違 *kiu-wei*.

(4) Au lieu de 增上 *tseng-chang*, il faut lire 憎上 *tseng-chang*, comme *infra*, p. 577.